

A N A F L A C

Translator / Editor / Court Interpreter / Sworn Translator
Croatian-English-German

PERSONAL INFORMATION

Name/Surname: Ana Flac
Address: Prvomajska 3, Mihovljan, Cakovec 40000, Croatia
Telephone: (+385) 40 347 196
Mobile: (+385) 91 72 502 13
E-mail: ana.flac@gmail.com
Nationality: Croatia
Date of birth: 6 April 1979
Gender: Female

EDUCATION

2000 - 2008 Karl-Franzens University, Graz, Austria

- MA English and American studies
- Minor: Media Studies/Translation/German Language

2005 Universidad de La Laguna, La Laguna, Tenerife, Spain

- ERASMUS Scholarship

2012 Varazdin County Court / The Association for Court Interpreters (Croatia)
Vocational training for court interpreters / sworn translators

OCCUPATIONAL FIELD

Translator / Editor / Court Interpreter / Sworn Translator / Transcripctor

LANGUAGES

Native language: Croatian
Source language: English, German
Language pairs: English>Croatian, German>Croatian

AREAS OF EXPERTISE

Legal
(documents, contracts, certificates, etc.)
Technology
(manuals, guides)
Film industry
(sripts, synopses, terminology, contracts, etc)
Sociology/Psychology/Philosophy/Arts/New Media
(theory, research papers)
Literature/Linguistics
(terminology, literary works, research papers)
Marketing
(advertising texts, websites, brochures, promotional material)
Tourism/Leisure
(tour guides, leaflets, booklets)
Clothing/Fashion/Beauty
(catalogues, articles)
Astrology/Esotery
(terminology, analyses, journal articles)

EXPERIENCE

2004 - present

- Fade-In d.o.o.
- Komakino d.o.o.
- Pakt Media d.o.o.
- PortData d.o.o.
- AMD d.o.o.
- Split Film Festival
- Adult Education Center Split
- Don Askarian
- Lions Clubs International
- EEII
- Goethe Verlag
- HS Tekstil d.o.o.
- ReputationInc London
- Autonomni centar - ACT
- Municipal Court of Čakovec
- Translation agencies (Various)
- Individual clients

RATES (EUR per word)

Translating: 0.07-0.09
Certified translations: 0.14-0.16
Editing: 0.04
Proofreading: 0.03
Transcription: 0.04

PAYMENT METHOD

PayPal (ana.flac@gmail.com)
Wire Transfer

DAILY OUTPUT (words)

Translation: 1000
Editing: 2000

CAT TOOLS / SOFTWARE

OmegaT
OpenOffice
Adobe (Photoshop, InDesign, Illustrator)

HARDWARE

MAC
LINUX

REFERENCES

PortData d.o.o. / Andjela Trampus / andjela.trampus@port.hr
Komakino d.o.o. / Iva Tkalec / ivatkalec@komakino.hr; tkalala@gmail.com
Pakt Media d.o.o. / Vesna Rokvic / vesnar@paktmedia.com
FadeIn d.o.o. / Hrvoje Mabic / mabich@gmail.com
HS Tekstil d.o.o. / Izis Ibrahim / izis@happy-shopping.hr
Multilingual Community Interpreter Services - MCIS / www.mcis.on.ca
ReputationInc - www.reputation-inc.com
Alpha Translations Canada - www.alphatranslations.ca
tsd - Technik-Sprachendienst GmbH / www.tsd-int.com